

Vườn của Quý Vị Tăng Trưởng Như Thế Nào?

Chương Trình Tái Phát Triển Cánh Đồng Nâu và Nông Nghiệp của Địa Phương



Lời Mở Đầu

Cộng đồng trên toàn quốc sử dụng ngân khoản “cánh đồng nâu” để thẩm định và làm sạch nhiều khu vực hầu có thể sử dụng chúng cho các mục đích khác nhau, chẳng hạn như vườn cho cộng đồng và chợ của nông dân. Cánh đồng nâu (brownfields) là danh từ ám chỉ các khu vực bị bỏ hoang vì người ta lo ngại chúng đã bị ô nhiễm cho dù việc này đôi khi chưa được kiểm chứng. Nhờ vào ngân khoản từ EPA, tiểu bang, bộ lạc, và các nguồn tài lực khác, cộng đồng có thể thẩm định và làm sạch cánh đồng nâu, tạo ra các khu vực sạch sẽ để mọi người có thể trồng trọt thực phẩm của mình hoặc mua thực phẩm trồng tại địa phương. Tiến trình làm sạch và tái phát triển bảo đảm các khu chợ và khu trồng trọt được an toàn và lành mạnh.

Người dân càng ngày càng biết nhiều hơn về thực phẩm họ tiêu thụ, chẳng hạn như chúng thuộc loại nào, được trồng ở đâu, và được chuyên chở đến khu chợ địa phương bằng cách nào. Các tin tức có sẵn đó làm một số người tiêu thụ ưa chuộng hơn loại thực phẩm trồng tại địa phương. Các vườn cộng đồng tạo điều kiện cho người dân trồng trọt thực phẩm của mình ngay tại nơi họ sinh sống. Các khu chợ nông dân giúp cư dân mua được thực phẩm trồng tại địa phương cũng như cung cấp nơi tiêu thụ sản phẩm cho các nông trại trong vùng,

Tuy chưa có sự ước lượng toàn quốc cho tổng số các khu trồng trọt tại tất cả các địa phương hoặc thành phố, các hội đoàn như Hội Trồng Trọt Địa Phương Hoa Kỳ (ACGA) ước chừng có khoảng hơn

18,000 khu trồng trọt địa phương ở Hoa Kỳ và Gia Nã Đại.¹ Các hội đoàn trong nhiều thành phố lớn quản trị những khu trồng trọt cho cư dân. Ở một số thành phố, khu trồng trọt địa phương được quản trị bởi các cơ quan điều hành công viên, trong khi ở một số nơi khác, chúng được quản trị bởi những tình nguyện viên thuộc nhà thờ hoặc hội cứu trợ thực phẩm. Theo Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ, tổng số các khu chợ nông dân đã tăng tới 6.8% từ năm 2006 đến năm 2008, và kể từ năm 1994, tổng số các khu chợ nông dân đã tăng gần hơn 3,000, cho tới nay là vào khoảng 4,600.² Khắp mọi nơi trong nước, nhiều cộng đồng đều theo xu hướng này bằng cách cải biến những khu vực bị ô nhiễm thành nơi để họ có thể trồng trọt và buôn bán thực phẩm địa phương.



Hình ảnh vườn cộng đồng ở đường Ellen, một brownfield trước đây ở Somerville, Massachusetts, trước (hình trên) và sau khi canh tân (hình dưới).



Ảnh chụp của thành phố Somerville

Các Chất Ô Nhiễm Đáng Lo Ngại Có Thể Có Trên Cánh Đồng Nâu

Dầu Hoà và các phế chất của Dầu

Chì và các loại kim loại khác

Các Hóa Chất Hữu Cơ Dễ Bay Hơi (VOCs)

Thuốc Diệt Côn Trùng

Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs)

Cộng Đồng Dọn Sạch và Tái Phát Triển Khu Vực Bị Ô Nhiễm Cho Nông Nghiệp Địa Phương

Khu Vườn Cộng Đồng Allen Street, Somerville, Massachusetts

Khu này trước đây là khu nhà ở thuộc thành phố Somerville, tiểu bang Massachusetts nhưng bị bỏ hoang kể từ thập niên 1950s. Nhờ vào nguồn tài trợ của chương trình Thảm Định Cảnh Đồng Nâu (Brownfields Assessment) của EPA, hai giai đoạn thẩm định đã được thực hiện và kết quả cho thấy có chất ô nhiễm hiện diện trong đất cát và nước. Vào năm 2007, thành phố bắt đầu dọn sạch khu vực này với ngân khoản từ chương trình Dọn Sạch Cảnh Đồng Nâu (Brownfields Cleanup) của EPA. Việc xây dựng Khu Vườn Cộng Đồng Allen Street được hoàn tất cuối năm đó. Trong suốt thời gian này, thành phố Somerville đã tiến hành nhiều nỗ lực đặc biệt nhằm kêu gọi sự hợp tác của nhiều sắc dân trong vùng. Với sự giúp đỡ của nhiều hội đoàn địa phương, thành phố đã phiên dịch các thông báo ra tiếng Tây Ban Nha, viếng thăm nơi cư ngụ của sắc dân nói tiếng Tây Ban Nha, và thành lập một buổi hội thảo cộng đồng theo truyền thống địa phương để lấy ý kiến của cư dân về kế hoạch cho khu vườn cộng đồng. Khu này thuộc một trong tám khu vườn địa phương của thành phố, là nơi nghỉ ngơi thoải mái cho dân chúng của Somerville—là một thành phố phát triển tốt bậc của tiểu bang New England—cung cấp nơi trồng hoa và rau cỏ cũng như để người dân trong cộng đồng có thể tới thưởng ngoạn nơi mình sinh sống. Theo lời của một tình nguyện viên, có quá nhiều người muốn tham gia vào khu này; hơn 25 người đang ở trong danh sách chờ đợi để được một ô cho chính mình.

- Khu trồng trọt gồm mười lăm ô đã được canh tác bởi cư dân cộng đồng. Một trong các ô này được thiết kế cho người có khuyết tật (dựa theo Đạo Luật Dành Cho Người Mỹ có Khuyết Tật Americans with Disabilities Act) - một loại đầu tiên của thành phố.
- Hai tình nguyện viên tổ chức việc thu dọn nơi công cộng và vào mùa xuân, họ ghi danh những người làm vườn mới và giúp sửa soạn các ô để trồng trọt.
- Việc sử dụng phân bón hóa học và thuốc diệt trùng tuyệt đối bị ngăn cản trong khu trồng trọt.

Khu Chợ Nông Dân Shelton, Shelton, Connecticut

Khu chợ nông dân tại thành phố Shelton, tiểu bang Connecticut được mở mỗi thứ Bảy và thứ Tư từ tháng Bảy đến tháng Mười tại một khu vực mới được xây cất rộng 2,220 mẫu Anh. Khu này nằm trong Công Viên Shelton Enterprise & Commerce, là việc đầu tiên để tái phát triển khu bờ biển thuộc trung tâm thành phố. Kết quả thẩm định môi trường sơ khởi ở nơi đây cho thấy việc thu dọn không cần thiết. Tuy nhiên, trong khi xây cất, chất ô nhiễm đã được phát hiện trong đất cát. Vào năm 2005, thành phố đã đặt một lớp lót tạm thời và sỏi đá phủ lên nơi bị ô nhiễm để việc xây cất có thể được hoàn tất một cách an toàn. Khu chợ nông dân được khánh thành cuối năm đó. Đồng thời, thành phố đã nộp đơn và được chấp thuận một tài khoản của chương trình Dọn Sạch Cảnh Đồng Nâu (Brownfields Cleanup) của EPA vào năm 2005, giúp họ tháo bỏ lớp bọc tạm thời và sỏi đất ô nhiễm để thay vào đó đất sạch cho một lớp bọc vĩnh viễn mới được xây cất. Lớp bọc vĩnh viễn này ngăn chặn lớp đất bị ô nhiễm và chưa bị đào xới vùi sâu dưới mặt đất. Khu chợ nông dân vẫn mở cửa trong khoảng thời gian thu dọn và tiếp tục cung cấp cho cư dân những sản phẩm trồng tại địa phương.



Cư dân mua sắm ở chợ nông dân Shelton, CT.

Ảnh chụp của Shelton Economic Development Corporation

- Việc thu dọn được hoàn tất vào tháng Giêng năm 2006.
- Lớp đất bọc vĩnh viễn bảo đảm số đất ô nhiễm còn lại được chôn sâu dưới mặt đất và sẽ không gây tai hại cho môi sinh và sức khỏe.
- Khu chợ nông dân mỗi tuần có ít nhất mười hai gian hàng thực phẩm, hoa quả, và đồ thủ công nghệ thu hút du khách tới bờ biển của trung tâm thành phố Shelton.

Ý Nghĩa của Chương Trình Tái Phát Triển Cánh Đồng Nâu cho Cộng Đồng

Tái phát triển cánh đồng nâu có thể đối phó vấn đề ô nhiễm trong cộng đồng và tạo nên tài sản cho cộng đồng. Ngoài việc dọn sạch khu vực, việc tái dụng cánh đồng nâu còn mang đến những ích lợi về môi sinh khác; đó là việc tái phát triển nơi đó thành khu trồng trọt của cộng đồng và tạo nơi cho nông dân cung cấp thực phẩm tươi của địa phương cho cộng đồng, cũng như tạo cơ hội phát triển kinh tế cho các khu trồng trọt nhỏ. Các khu vực bị bỏ hoang này được biến cải thành nơi hội họp của cộng đồng để cư dân được thụ hưởng và cảm thấy hạnh diện về nơi mình sinh sống.

Một cuộc nghiên cứu về một khu vực thuộc thành phố Philadelphia đã ước lượng rằng cải tiến một khu đất hoang làm tăng giá trị của vùng đất chung quanh đó lên 30%.³ Thêm vào đó, một cuộc nghiên cứu khác gần đây ở thành phố St. Louis, thuộc tiểu bang Missouri cho thấy sức sống trong vùng, thường được thể hiện bằng các yếu tố như sự tăng trưởng về giá trị của bất động sản, sự tăng trưởng của lợi tức gia đình và sự giảm thiểu của nghèo đói, được cải tiến bởi các khu trồng trọt gần đó. ⁴ Các cuộc nghiên cứu này cho thấy thu dọn vùng đất bị ô nhiễm và tạo nơi cho nông nghiệp địa phương phát triển có nhiều lợi ích sâu xa cho cộng đồng.

Các cộng đồng mong muốn thiết lập hoặc bành trướng khu trồng trọt, nông trại hoặc chợ búa trên các cánh đồng nâu nên thẩm định giá trị nơi đó và thu dọn chúng, nếu cần thiết, để bảo đảm nơi đó an toàn cho việc trồng trọt thực phẩm. Cộng đồng có thể học hỏi nhiều vấn đề bổ ích từ các chuyên gia về cánh đồng nâu, người giàu kinh nghiệm về nông nghiệp thành phố, và người chuyên môn về trồng trọt, nông trại và vườn nho thành phố, cây cảnh và hoa cỏ, để tạo môi trường sống mới mẻ.

Các Bước tiến từ Cánh Đồng Nâu tới Khu Trồng Trọt Cộng Đồng

Chuẩn Bị

- Liên lạc Cơ Quan Môi Sinh và văn phòng phụ trách nông nghiệp thuộc tiểu bang của quý vị, hoặc liên lạc nhân viên điều hành chương trình Cánh Đồng Nâu thuộc EPA trong vùng, hoặc nhóm cánh đồng nâu của tiểu bang và bộ lạc để biết họ đã thẩm định hoặc thu dọn khu vực đó chưa hoặc họ có ngân khoản dành cho việc thẩm định (được gọi là targeted brownfields assessment, viết tắt TBA) để hỗ trợ việc làm của quý vị hay không.
- Nộp đơn xin ngân khoản Cánh Đồng Nâu (Brownfield grant) nếu cần để thẩm định và thu dọn khu vực đó.
- Bàn với nhân viên thuộc thành phố hoặc thị trấn về việc sử dụng tạm thời hoặc vĩnh viễn khu đất bỏ hoang cho việc trồng trọt.
- Thẩm định khu vực trước khi quyết định mua, mượn, hoặc mượn để bảo đảm khu đó an toàn cho thực phẩm.
- Học hỏi phương pháp sử dụng các vật liệu ít hại đến môi sinh hơn khi thiết lập khu trồng trọt của quý vị từ mạng của Đề Án Khu Vực Bền Bì (Sustainable Sites Initiative) tại: www.sustainablesites.org/.
- Mua chất bón sạch hoặc phân bón từ các nơi được chứng thực để phủ lên khu trồng trọt.

Kiểm Tra Đất Cát Trước Khi Mua Bất Động Sản

Các Chất Ô Nhiễm Môi Sinh

Trước khi mua, nhận, hoặc mượn bất động sản để trồng trọt, hãy nghĩ đến việc Thẩm Định Môi Trường Giai Đoạn I. Nó bao gồm nhiều thứ như kiểm tra việc sử dụng bất động sản trong quá khứ, phỏng vấn cư dân trong khu vực, và kiểm tra bằng mắt. (Muốn có thêm chi tiết về cánh đồng nâu hoặc có các thắc mắc liên quan khác, hãy viếng www.epa.gov/brownfields hoặc vào mạng www.ASTM.org để biết về qui định ASTM E1527-05.) Việc Thẩm Định Môi Trường Giai Đoạn I sẽ giúp quý vị xác định tình trạng ô nhiễm của bất động sản. Giai Đoạn II tiếp tục việc thẩm định môi trường kỹ càng hơn bằng cách kiểm tra thêm khu vực và thử nghiệm mẫu đất cát nơi đó.

Phẩm Chất Đất và Điều Kiện Tăng Trưởng

Thử nghiệm đất và bảo đảm đất có nồng độ pH, chất màu mỡ và chất hữu cơ thích hợp là việc quan trọng cần phải làm nếu quý vị muốn khu trồng trọt của mình tăng trưởng lành mạnh và tiết kiệm nước. Muốn có chi tiết về các dịch vụ thử nghiệm đất, xin vào phần tài liệu trên mạng của USDA Cooperative Extension System dưới đây. www.csrees.usda.gov/Extension/index.html or www.extension.org/horticulture

- Tận dụng thiên nhiên để tiết kiệm thời gian và tiền bạc. Muốn học hỏi thêm phương pháp này, xin vào mạng của EPA tại: www.epa.gov/greenscapes.

Thành Lập Khu Trồng Trọt Cộng Đồng

- Liên lạc Văn Phòng Phục Vụ Nông Nghiệp của nơi quý vị để được chỉ dẫn về cách thử nghiệm đất cát và cây cối trong vùng.
- Đọc sách hướng dẫn cách thiết lập khu trồng trọt cộng đồng ('Community Garden Start-Up Guide') của Viện Đại Học UC Davis để học hỏi thêm: celosangeles.ucdavis.edu/garden/articles/startup_guide.html.
- Thiết kế khu trồng trọt phù hợp cho mọi lứa tuổi và khả năng của họ. Nếu nơi đó có điều kiện, xây một khu gần lối ra vào cho những người ngồi trên xe lăn và một khu để trẻ em có thể trồng an toàn.
- Phát triển nhóm sinh hoạt trong khu trồng trọt cộng đồng của quý vị và hợp tác với các nhóm khác để cải tiến môi trường, thực phẩm, sức khỏe, chương trình giáo dục, kế hoạch phát triển và sinh hoạt cộng đồng. Muốn biết thêm về các lợi ích của khu trồng trọt, xin viếng mạng sau đây: www.gardenworksmn.org/Resources/multiple_benefits.pdf.
- Sử dụng tuyệt đối những thứ hữu cơ trong khu trồng trọt của quý vị. Tránh dùng phân bón hóa học, thuốc diệt trùng, sâu bọ, và cỏ dại.

Danh sách ở trang kế cung cấp sự nối kết đến các mạng phổ biến tin tức và tài liệu về việc làm sạch cánh đồng nâu cũng như việc tái dụng nơi đó thành khu trồng trọt hoặc khu chợ búa.

Danh Sách Các Mạng Cung Cấp Tài Liệu về Sự Hỗ Trợ Tài Chính và Kỹ Thuật

Mạng về Cánh Đồng Nâu

U.S. EPA Brownfields Funding
www.epa.gov/brownfields/pilot.htm

U.S. EPA Brownfields Success Stories
www.epa.gov/brownfields/success/sacramento_ca_BRAG.pdf
www.epa.gov/brownfields/success/hartford.pdf

U.S. EPA Brownfields State and Tribal funding
www.epa.gov/brownfields/state_tribal.htm

U.S. EPA Brownfields TBA funding
www.epa.gov/brownfields/facts/tba_0403.pdf

Kansas State University EPA TAB Grantee
www.engg.ksu.edu/CHSR/outreach/tab/

State Cleanup Programs
www.epa.gov/brownfields/pubs/st_res_prog_report.htm

U.S. EPA's GreenScapes Program
www.epa.gov/greenscapes/

Groundwork USA
www.groundworkusa.net/

Growing Power
www.growingpower.org/

American Community Gardening Association
www.communitygarden.org/

National Gardening Association
www.garden.org/home

USDA Cooperative Extension System
www.csrees.usda.gov/Extension/index.html or
www.extension.org/horticulture

USDA Alternative Farming Systems Information Center
afsic.nal.usda.gov/

USDA Farmers Markets information
www.ams.usda.gov/farmersmarkets/

North American Farmers' Direct Marketing Association
www.nafdma.com/FMC2/

Farmers Market Coalition
www.farmersmarketcoalition.org/

American Horticulture Society Master Gardeners
www.ahs.org/master_gardeners/



Vườn của Quý Vị Tăng Trưởng Như Thế Nào?
Chương Trình Tái Phát Triển Cánh Đồng Nâu
và Nông Nghiệp của Địa Phương

Office of Solid Waste
and Emergency
Response (5105T)

EPA-560-F-11-020
March 2011
www.epa.gov/brownfields